

## LIA FUAN AGRADESIMENTU

---

Ema barak fó informasaun no apoiu nudar instrumentu hodi dezenvolve publikasaun ida ne'e. Liu-liu, ami hakarak agradese kordenadores nasional sira husi UNIFEM CEDAW SEAP, nebe fasilita ami nia vizita iha kampu/terrenu no fó informasaun kmanek no hanoin klean iha prosesu nia laran – Vanny Prok, Syafirah Hardani, Somsouk Sananikone, Luz Rodrigues, Supatra Putananusorn, Christine Chan no Vu Ngoc Binh. Agradesimentu especial ida sei fó mos ba Pannin Laptaweesath, Joy Marie Rigon, Lynn Lee, Sophea Kong, Dian Heriasih, Somphrathai, Marie Grace Nerona, Piyapa Muangman, Elaine Tan, Maria Isabel, Dianne Arboleda, Jerald Nyamatcherenga, Ny Luangkhot, Nguyen Thanh Tra, Maria Graterol Garrido, Rea Chiongson, no Janet Wong. Nune'e mos ami agradese Shoko Ishikawa no Amarsanaa Darisuren nebé hahú no fó dalan ba projetu ida ne'e to'o remata.



# TEMPU ATU HALO ASAUN

---

## IMPLEMENTA CEDAW IHA ÁSIA SUDESTE

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste



# PREFASIO

Tinan ida ne'e ita selebra tinan 30 wainhira Assembleia Jeral Nasoens Unidas nian iha 1979 adopta Konvensaun ba Eliminasauun Deskriminaun oin-oin Hasoru Feto sira (CEDAW). Iha tinan 30 nia laran, nasaun 186 ona maka ratifika Konvensaun CEDAW, globalmente vizaun kona ba igualdade jéneru no hakbi'it feto sira hetan ona progresu. Ita foti husi Ásia Sudeste. Nasaun 10 husi ASEAN no Timor Leste ratifika ona CEDAW. Nasaun 10 husi ASEAN mos haforsa liu tan Beijing Platform for Action (BPFA) Rezolusaun Konsellu Seguransa 1325 no 1820 kona ba Feto, Paz no Seguransa, hahú hetan fatin ituan iha rejiaun ne'e. Liu tan, nasaun hirak ne'e hotu hafórsa mos Deklarasaun Mileniu, objetivu dezentvolvimentu mileniu nian, Prinsipius Paris nian ba modalidades ajuda foun ruma, nebe'e karik hala'o lolós no ho kbi'it tomak, sei hari'i duni progresu bo'ot kona ba igualdade jéneru no hakbi'it feto sira. ASEAN hatán, hakarak no hela ho entendimentu internasional hirak ne'e, halo tiha igualdade jéneru , hakbi'it feto sira, integrasaun feto nian sai nudar parte legitima ida ba ASEAN nia dezentvolvimentu no sai mos nudar agenda dezentvolvimentu fiksi ida ba ASEAN. Governu balu iha Ásia Sudeste hahu halo politika diretiva iha nivel a'as atu haforsa tan katak hanoin sira kona ba igualdade jéneru nian integra hamutuk iha ekonomia nasional ho planeamentu sosial. Politika seitoral, planu, lei no programas hahú introduz mos iha rejiaun nebé. Maibé, buat barak mos maka hela deit iha surat leten, katak seidak hetan mekanismu implementasaun ida lolós no rekursus nebé suficiente atu hala'o. Ida ne'e kontra fali hanoin ida katak UNIFEM fó ona apoiu ba governu no halo advokasia ho sociedade sivil sira kona ba feto iha nasaun 7 Ásia Sudeste nian atu la'o ba oin ho igualdade jéneru liu husi implementasaun

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

---

CEDAW. Desde 2004, ho apoiu orsamentu husi Canada nia Ajénsia Internasional ba Desenvolvimentu (CIDA), UNIFEM nia programa iha regiaun kona ba Fasilita implementasaun CEDAW foti sa'e atensaun, vontade politika no governu sira nia kapasidade atu hala'o kompromisu ida katak sira halo ona prinsipius CEDAW ba igualdade no laiha diskriminasaun ba feto sira. Hamutuk ho grupu sociedade sivil sira, iha fokus liu ba hari'i sira nia konpriensaun kona ba CEDAW no abilidade atu uza CEDAW hodi kaer metin governu atu halo tuir saida maka sira promete hela.

Publikasaun ida ne'e, Tempu atu halo Asaun, *Implementa CEDAW iha Ásia Sudeste*, moris husi UNIFEM nia serbisu iha tinan 5 nia laran, liu husi ajuda parseiru sira atu komprende, hala'o CEDAW ne'e katak saida. Nia hakerek dalam oi-oin nebé ema sira husi governu no sociedade sivil sira nebé uza ona CEDAW katak promesa ida kona ba igualdade no laiha diskriminasaun nudar pasu ida besik liu tan ona ba feto sira nia moris lolós.

Ezemplu hirak ne'e fó sai ba buat rua katak UNIFEM fó apoiu ba iniciativa no apoiu sira nebé mai husi ema seluk, katak ita hotu iha hanoin ida deit. Nia objetivu atu fó ideia no loke neon ba sira nebé buka hela dalam nebé efetivu liu atu realiza garantia ba feto sira nia direitu. Ami hein katak iha mos buat diak ruma ba imi tomak.

Dr. Jean D'Cunha  
Diretor ba Programa Regional  
UNIFEM Leste no Ásia Sudeste nia Escritorio Regional

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

# LIAFUAN BADA

Nasoens Unidas nia Konvensaan kona ba Eliminaun Deskriminaun Oin-oin kontra Feto sira (CEDAW), hanesan mos asuntu internasional ida husi tratadu kona ba direitus umanus. Dala barak ida ne'e refere mos ba feto sira nia pedidu ba direitu, tamba spesifikamente koalia kona ba promosaun no protesaaun ba feto sira nia direitu fundamental, no husu lalais atu hakbi'it feto sira atu nune'e sira bele protesta no goza direitus hirak ne'e. Nasaun 10 husi Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) – Brunei, Cambodia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand no Vietnam – ratifika hotu ona CEDAW. Timor Leste no nasaun seluk nebe la tama iha ASEAN simu ona Konvensaan ne'e iha April 2003.

## **CEDAW nia Implementasaun iha Regiaun ne'e**

Limitasaun/Obstakulu ba igualdade jeneru bo'ot tebes iha Asia Sudeste. Feto barak maka hasoru bebeik obstakulu ba sira nia hakbi'it an, avansu, no mukit tebes liberdade ba sira nia a'an. Ida ne'e inklui mos dispariedades iha edukasaun no ekonomia entre feto ho mane; representasaun feto nian iha politika no vida publika fraku; pratika diskrimanotriu iha kbi'it lei no desizaun husi lei nain sira hasoru feto sira; pratika relijiaun no kultura makas teb-tebes hodi halo diskrimnasaun hasoru ema feto no feto foin sa'e sira iha sosiedade nia le'et. Hanoin hirak ne'e hotu mosu iha biban atu hare fila fali nebe maka haktuir husi Komite ba Eliminaun Diskriminasaun Oi-oin Hasoru Feto, instituisaan ida nebe tau matan ba CEDAW (hanaran mos Komite CEDAW). Konvensaan ne'e mos hetan dezafiu barak tamba vontade politika no vizibilidade iha rejiaun tomak sei fraku. Dala barak maka tau ses tiha husi agenda politika ka sai nudar isu ida nebe hetan prioridade ki'ik liu iha nasaun barak, mesmu ke sira nia guvernu

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

rasik assume kargu ida ne'e. Ema nebé hamahan a'an iha governu no sosiedade sivil iha koñesimentu, kapasidade no abilidade nebé mokit liu atu implementa CEDAW, oin seluk fali ida ne'e fó impaktu negativu ba oinsa ema sente katak prosesu ne'e ema hotu nian. Ema barak mos sente ladún diak no reziste bainhira CEDAW ne'e ba sira sai fali nudar dezafiu ba kultura no relijiaun nebé ema hotu fiar metin lo'os ba. Prosesu implementasaun CEDAW nian nebé husi hun kedas kompleksu dala ruma sai mos hanesan impedimentu ida. Hákat liu tan vontade politika ida nebé metin, implementasaun nebé diak rekere partisipasaun husi ema hotu-hotu, hala'o knar lolós no hatúr ema diak iha nivel oi-oin. Ida ne rekere mos markasaun ida hodi sukat progresu no mekanismu atu asegura responsabilidade. Ne'e laiha dúvida katak sei labele halo iha tempu badak nia laran, liu-liu ita hatene ona katak igualdade jéneru ne'e ki'ik duni iha nasaun sira iha Ásia Sudeste. Maibé iha tinan 10 liu ba, ita haré katak iha ona mudansa. Iha duni ona vontade politika diak, no mos atensaun ba CEDAW hahú moris, iha ona interese atu buka hatene oinsá maka bele aplika hodi promove fetu sira nia direitu. Ho UN nia apoiu no parseiru internasional sira seluk, governu no grupus sosiedade sivil sira serbisu ona hodi dezenvolve sira nia kapasidade no buat nebé maka sira pratika atu fó kbi'it tan ba fetu sira, no halo igualdade jéneru ne'e la'o tan ba oin, ho CEDAW nudar fatin ba informasaun no matadalan ba sira nia kna'ar tomak.

### **Sinal Progresu Nian**

Chave dezenvolvimentu nian kahur malu los ona iha tinan 10 liu ba ne'e, iha sinal konkretu katak CEDAW – no nosaun kona ba igualdade jéneru no direitu fetu nian – hetan ona apoiu iha Ásia

Sudeste. Dezenvolvimentu hirak ne'e hatudu katak iha ona esfórsu makas husi ema hot-hotu atu aplika CEDAW nia prinsípios no estrutura atu hasai tiha hahalok diskriminasaun kontra feto, no importante liu katak buat ne'e sei hela metin ba nafatin.

### **Fatin Hamoris Rekursus Nasional ba CEDAW**

Iha tinan 10 nia laran liu ba implementasaun aktividade CEDAW nian aumenta, sai nudar kausa no konsekwensia ba hamoris tan CEDAW nia ema matenek nain no rekursus. Tamba atensaun ba CEDAW namkari ona iha comunidade husi governu no organizaun non governamental sira, hahu iha interese atu haklean liu tan kompriensaun kona ba Estadu nia obrigasaun no oinsa uza Konvensaun hirak ne'e nudar instrumentu ida atu fó kbi'it ba feto sira, no mos iha hakarak ida atu buka hatene liu tan kona ba asuntu ida ne'e. NGO barak maka dezenvolve ona sira nia abilidade ho hala'o formasaun CEDAW ba grupus iha comunidade no instituisaun nasional sira.

Makinarias Nasional ba Feto sira (NWMs), instituisaun governamental sira nebé iha responsabilidade ba asuntus jéneru nian, hetan ona apoiu hasa'e kapasitasaun atu sai nudar fatin fahe informasaun no fahe matenek CEDAW nian iha instituisaun governamental sira nia laran – bele mos hala'o advokasia kona ba CEDAW hodi fó korajem ba departamentu no ajénsia sira seluk atu responde didiak asuntus jéneru . Prezensa rekursus umanus CEDAW nian iha nivel nasional bele ajuda mos hamenus sira nia dependensia ho matenek nain husi rai liur, fó kbi'it ba ema rai nain atu hatudu sira nia komitmentu, haforsa estrategia no dezenpeñu.

### **Fahe Materiais Rekursu Nasional**

Governu ho NGO sira hamutuk halo ona esfórsu makas hodi produz materiais rekursu barak kona ba CEDAW iha kontestu nasional. Ne'e hahu husi matadalan basiku, modul formasaun, manual ba partisipantes oi-oin, material internasional foti husi kasus rai laran nian no halo revisaun ba lei no politika nasional nian bazeia ba CEDAW nia hare. Buat hirak ne'e uza iha dalan oi-oin: atu halo do'ok liu tan atensaun publiku kona ba CEDAW, direitu feto sira nian, serve mos nudar instrumentu hodi aprende no matadalan atu dezenvolve kapasidade, hare hikas ka subliña asaun nasional hodi lori ba oin direitu feto sira nian, halo reforma ba lei, politika no programas sira nebe diskrimina ema feto sira.

### **Halo forti liu tan no Hari'i Redi ho NGO Barak**

Iha nasaun barak, rede monitorizasaun sosiedade sivil nian- iha kasus hanesan maka serbisu hamutuk iha CEDAW nia mahon, ka alternativa seluk, hato'o relatoriu – tau hamutuk deit, hanaran sira nia a'an "grupus tau matan CEDAW nian". Sira nia prosesu ható relatóriu, liu-liu relatóriu hirak nebé hasai tuir Komité CEDAW nia observasaun (rekomensaoens nebé hasai depois de halo revizaun), atu hala'o papél monitorizasaun kontínua ida, no hakás governu hatudu responsabilidadi ba feto sira. Importante liu maka sira tau matan lolós ba relatóriu nebé kontribui ba hari'i rede nebé fórte no koesivu no fatin luan ba organizasaun sivika barak tau a'an hamutuk ho lori igualdade jéneru ne'e ba oin. Hafóin Komité CEDAW halo revizaun ba sira nia nasaun ida-idak, grupu tau matan CEDAW nian barak maka sai ba halo kampaiña advokasia atu diskuti publikamente rezultadu nebe sira hetan no hasa'e tan atensaun kona ba implementasaun CEDAW. Sira

---

traduz dokumentus chave sira iha lian lokal no disemina lemo-lemo tuir sira nia beran. Sira uza Observasaun Ikus nudar instrumentu advokasia nian – la'os deit hodi hatudu dalan ba públiku nia atensaun kona hanoin hirak ne'e, maibe atu husu lalais ba governu fó atensaun ba medidas nebe Komite CEDAW hasai no presiza tebes atu foti no lori la'o ba oin.

### **Igualdadi Jéneru Nudar Isu Direitus Umanus**

Subliña Konvensaun nia atensaun ajuda mos ato halo kro'at liu tan diskusaun kona ba igualdade jéneru nian ho ema sira nebe halo kna'ar ida ne'e (governu nia orgaun estadu nebe ratifika ona CEDAW) no ema nebe uza direitu sai hanesan asuntus ida ba direitus umanus duke hanesan deit pergunta ida ba eskolha politika ka kultural ka preferensia ema ida-idak nian deit. Ida ne'e hatudu hi'it a'an bot ida iha perspektiva espesialmente ba nasaun sira iha regiaun ne'ebe sai konservativu liu iha area politika no sosial, katak bainhira iha debate publiku ruma kona ba direitus umanus ema barak gosta hare liu nudar hahalok sensitivu no bele politiza. Kona ba ida ne'e prosesu CEDAW nian ajuda loka fatin ba dialugu kona ba direitu entre governu ho sociedade sivil sira. Ne'e mos bele troka koñesimentu ba malu iha nivel regional no entre nasoens vizinhos nebe hasoru obstakulu hanesan iha area lori ba oin igualdade jéneru nian, no ema barak maka uza sira nia solusaun rasik hodi rezolve problema ida ne'e.

### **Haforsa tan Envolvimentu Governu ho Sosiedadi Sivil**

Hamoris kompriensaun kona ba CEDAW no aumenta aktividade iha nia implementasaun hatudu dalan ba interasaun foun entre governu ho sociedade sivil iha nasaun balu no halo diak liu tan sira nia relasaun. Governu no NGO iha Ásia Sudeste serbisu

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

hamutuk iha meius diferente no iha degrau nebe la hanesan mos: interasaun balu hare liu ba formasaun, enkuantu seluk fali loke espasu foun ba dialugu no konsultas, fahe informasaun ba malu ho governu local ka serbisu hamutuk hodi halo aktividade nebe foti ema nia atensaun.

### **Aproximasaun Diak hodi Implementa CEDAW**

Hanoin pozitivu sira nebe fó sai iha leten ne'e maka hetan husi estrategia no aproximasaun klean nebe autor husi governu no sociedade sivil sira halo hodi fó fatin ba prosesu implementasaun CEDAW nian iha sira nia nasaun. Inisiativa hirak ne'e nudar meius atu hasa'e atensaun kona ba Konvensaun no direitu feto sira nian entre ema nebe buka sira nia direitu no sira nebe kaer ukun. Sira haklaken katak CEDAW bele hala'o ho susesu iha kontestu nasional tamba ne'e nia muda husi konseitu ba asaun nebe ita labele difini nebe kaer metin valor feto sira nian iha terrenu.

*Tempu atu halo Asaun: Implementa CEDAW iha Ásia Sudeste* nudar tentativa ida husi UNIFEM CEDAW Programa Ásia Sudeste nian atu fó sai inisiativa diak balu iha nivel nasional no regional iha rai Ásia Sudeste - espesifikamente programa ne'e hala'o ona iha nasaun 7: Cambodia, Indonesia, Lao PDR, the Philippines, Thailandia, Timor-Leste no Vietnam. Publikasaun ida ne'e hein katak bele fó vizaun ruma ba ema sira nebe deseñu programa, ofisiais governu nian no NGO hirak nebe buka tan koñesimentu no informasaun kona oinsa maka bele uza CEDAW hodi promove diak liu tan programas no politikas nebe fó kbi'it ba feto sira. Buat hirak tuir mai ne'e nudar sumariu inisiativa sira

---

nebe hakerek hotu iha publikasaun ida ne'e. Estrategia no aproximasaun nebe introduz iha publikasaun ida ne'e fahe ona baadvokasia no buka informasaun iha terreneo, lei no reforma sistema justisa, prosesu relatoriu CEDAW nian, no dezenvolvimentu kapasidadi nasional no direitu nudar sasan nain

### **1. Husi Konseitu Abstratu ba Asaun Pratika**

Atu bele hetan didiak Konvensaun nia kbi'it hodi transforma feto sira nia moris, presiza fó atensaun deit iha pasu ida uluk. Ida ne'e tenki nakfilak ba kompriensaun ida klean kona ba oinsa CEDAW bele aplika nudar asaun strategiku ida atu hasai tiha diskriminasaun hasoru feto sira.

Nune'e mos Governu ho NGO sira iha nasaun balu hahu uza ona CEDAW nia estrutura atu fó sai esforsu nebe maka sira halo ona to ohin loron.

### **Uza CEDAW atu halo Governu Fó Atensaun ba Jéneru**

*Makinarias Nasional ba Feto sira* (NWMs) iha nia moris hetan kategoria ki'ik iha birokrasia hirarkia ida nia laran, no hala'o sira nia mandatu ho rekursus ituan deit. Iha nasaun balu, NWMs uza ona CEDAW ho susesu ho nia advokasia ba atensaun liu iha problema jéneru nian espesialmente hare liu ba Estadu nia obrigasaun no hanoin nebe maka Komite CEDAW hasai iha nia Observasaun Ikus. Buat ida ne'e ajuda sira atu halo diak liu tan sira nia vizaun no autoridadi institusional, haburas liu tan sensibilidade jéneru nian iha pesoal governu sira nia let no hetan tan apoiu atu integra problema jéneru ne'e iha politika no programas nia laran. Planu nasional ba feto integra ona ho CEDAW hanesan ita bele dehan iha ona politika espesial ida atu fó dalan ba rekomendasaun nebe Komite ba Observasaun sira

halo. Esfórsu barak maka halo ona hodi halo diak liu tan monitorizasaun situasaun feto nian liu husi koleasaun/halibur no halo análize ba dados nebe sira foti. Nune'e mós, NWMS nia advokasia iha mos impaktu positivu ida ba governu nia responsabilidade ba obrigasaun husi CEDAW nebé maka sira tenki implementa. Esfórsu atu halo diak liu tan estadu nia prosesu hato'o relatoriu, pur ezemplu, sira hatudu ona kolaborasaun nebe diak tebes iha governu nia laran kona ba kordenasaun halo relatoriu nian, no hasa'e mos responsabilidade entre ema sira nebe serbisu iha neba atu promove igualdade jéneru .

*Inisiativas CEDAW nian husi entidade governamental sira seluk*  
Liu tan NWMS, setor seluk iha governu nia laran mos hala'o papél importante ida hodi resolve diskriminasaun hasoru feto tuir influensia nebe maka sira bele fó. Institutu nasional iha setor edukasaun nian mos koko halo inisiativa balu atu aplika prinsipus CEDAW nian, hanesan mos, halo revizaun ka dezenvolve kurikulum nebé fó atensaun makas ba jéneru . Iha nasaun balu ema lei nain sira mos hala'o papél monitorizasaun nian hodi husu ba korpu ezekutivu governu nian atu hatama no diskuti relatoriu estadu nian no Observasaun Ikus, no hatama relatoriu regular husi sira nia akompañamentu bai-bain. Inisiativa hirak ne'e lao ba oin ona iha nasaun balu atu habelar CEDAW no koñesimentu kona ba direitu feto nian husi lei nain sira iha nivel nasional to'o lokal.

### **Uza CEDAW iha NGO sira nia Advokasia no Buka informasaun iha terreino**

#### *Kontra violencia hasoru fetu*

Luta kontra violencia hasoru jéneru sai nudar area importante ida ba NGO sira nia advokasia iha regiaun tomak. Iha nasaun 7 hotu, tau esforsu bot tebes atu organiza kampaña edukasaun publika, no

Tempu Atu Halo Asaun

organiza mos actividades advokasia nian hodi husu ba governu atu halo asaun ruma kona ba problema ne'e. NGO sira hahu uza CEDAW atu sukat no habo'ot sira nia advokasia nia presiza hodi fó protesau diak liu ba fetu sira hasoru hahalok a'at, hanesan mós fó hatene ba sira nia comunidade atu hola atensaun – Konvensau ne'e fó pontu de referencia importante ida atu eduka comunidade sira katak moris do'ok husi violensia la'os buat ida susar atu hetan, maibe ne 'e fetu nia direitu fundamental kedas.

### *Hakat to'o ba fetu sira nebe ema tau ses tiha husi comunidade*

Fetu deficiente sira, fetu sira hela iha fatin kiak, fatin isoladu, ema indigenu sira, no fetu sira etnia ki'ik'oan tradisionalmente terus liu sira seluk, sira hasoru diskriminasaun barak no oi-oin tamba sira moris iha kiak laran, fiar tradisional ka religiaun nian, diferensa lian no kultura, no em jeral governu la fó atensaun ba sira. NGO sira hahu tau hamutuk sira nia esforsu ba grupu marginalizadus hirak ne'e hodi halo buat ruma direktamente ho sira, program hanorin le no hakerek, hamoris abilidade hala'o moris lor-loron nian no edukasaun públika ho atensaun liu ba problemas sira hanesan saúde ba inan isin rua sira nian, planu familiar nian no partisipasaun fetu nian iha area lideransa nian. CEDAW ne'e ema uza hanesan instrumentu ida hodi fó tulun ba fetu ukun nain sira iha comunidade hirak ne'e atu halo advokasia diak liu ho governu local kona ba problemas nebé maka sai nudar sira nia prioridadi. Rede NGO hahú hatama grupu fetu sira husi fatin isoladu iha sira nia prosesu relatoriu CEDAW nian. Ne'e la'os atu hateten deit katak ema rona ona sira nia lian, maibe haforsa tan dadus no informasaun nebé presiza kona ba fetu sira moris iha comunidade nia let.

*Buka Influenzia : Foin sa'e sira, ukun nain sira, no media*

Atu habelar mudansa sosial, advokasia sira kona ba jéneru hetan ona “lian” liu husi promosaun CEDAW ba ema importante sira nebé iha influensia, hanesan hatudu teatru popular ruma, foin sa'e hirak nebé iha influensia ituan no média nebé desempeña papél importante atu muda ema nia hanoin. Estrategia ne'e maka hanesan involve ema artista balu, ema nebé halo komedia no ema foin sa'e sira iha dialugu kona hahalok a'at hasoru feto, no involve media iha problema igualdade jéneru , liu husi formasaun kona ba sensibilidade jéneru nian, fóti atensaun ba CEDAW, estadu nia obrigasaun no hala'o dialugu mós kona ba impaktu negativu husi diskriminasaun ba feto iha sosiedade nia laran nudar unidade ida.

*Hasa'e partisipasaun feto nian iha area politika*

Area importante seluk ida nebe NGO sira traduz CEDAW husi konseitu ba asaun maka mosu iha moris públika no moris politika. Iha regiaun nia laran tomak representasaun feto nian iha area politika no foti desizaun ki'ik tebes. Advokasia jéneru nian barak maka fókus liu ba promosaun jéneru iha governasaun nia laran no partisipasaun feto sira nian iha prosesu eleitoral, fó aten brani ba feto sira atu oferese a'an ba eleisaun, halo formasaun no sai mentor ba kandidatu feto sira iha eleisaun, no hanorin votantes sira kona ba importansia feto nian iha moris públika. Sira mos partikularmente halo advokasia kona ba uza medida temporariu ida, hanesan *quotas* atu garante ema feto nia representasaun no sistema “sandwich” katak prevene tau feto sira iha lista eleitoral partidu nia kraik kedas.

## **2. Haforsa Estrutura Legal no Sistema Justisa**

Estrutura legal no sistema justisa nasaun nian bele kosidera nudar meius importante ida atu ilimina diskriminasaun ba fetu sira no alkansa ingualdade jéneru nian. Komite CEDAW habo'ot bei-beik ona importansia husi konfórmidadi lei ho Konvensaun. Nia subliña mos nesesidade atu lei nain no membru nebe hari sistema justisa nian fó atensaun ba CEDAW katak tenki kria kultura lei ida nebe fó apoiu maka'as ba fetu nia direitu no laiha diskriminasaun. Nune mos edukasaun publika kona ba CEDAW, lei uma-kain nian (domestika) no meius atu hetan asesu ba justisa ne'e importante teb-tebes atu fó neon metin katak fetu sira hatene sira nia direitu maka nebe, no bainhira maka sira presiza reklama. Atensaun públiku nebé bo'ot liu, mos ajuda altera aktitude tradisional no hanoin oin-oin kona ba jéneru nebé bele hametin liu diskriminasaun.

### **Uza CEDAW Hodi Haforsa Estrutura Legal**

#### *Hatama jéneru ba konstituisaun nasional*

Enkuantu konstituisaun barak iha mundu ne'e fó garantia jeral ida ba "igualdade" no proibisaun jeral ida hasoru "diskriminasaun", garantia jeral hirak ne'e dala barak maka fó sala fali ba fetu sira. Comité CEDAW nian husu ba governu atu halo lalais reforma konstitusional nebé hametin fetu sira nia direitu iha sira nia sistema nasional, fó garantia klaru ida ba igualdade ema fetu ho mane, no difinisaun ida kona ba diskriminasaun hasoru fetu tuir Artigu 1, Konvensaun nian. Nasaun rua iha Ásia Sudeste, Thailandia ho Timor-Leste, aktivista jéneru nian loke oportuidade bo'ot iha prosesu hakerek konstituisaun hodi husu previzaun kona ba igualdade jéneru ida forte, fó garantia ba ema fetu sira, uza CEDAW nudar pontu de referensia importante ida.

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

*Kria Lei foun hodi lori ba oin direitu fetu sira nian*

Nasaun barak ona maka halo lei foun atu lori ba oin direitu fetu nian, barak mos maka uza prinsipus CEDAW nian nudar referensia ka tuir rekomendasaun nebe Komite CEDAW nian hasai. Lei hirak ne'e tama mos legislasaun global ka nudar nota ida ba igualdade jeneru ; legislasaun local no nasional atu halo diak liu tan partisipasaun fetu nian iha foti desizaun, liu-liu iha prosesu eleitoral no politika; anti-violensia no anti lei nebe la lao tuir dalan. Sira reprezenta lolos asaun pratika diak husi governu hodi hasa'e protesau ba fetu sira, rekoñese sira nia direitu tuir lei haruka no fortalese liu tan klima legislativa ba igualdade jeneru nian.

*Fiar katak Ema hotu hatene Lei*

Responsabilidade estadu ida nian la'os deit atu halo no implemmenta lei, no fiar katak lei hirak ne'e hatama hotu ona iha sistema judisial ida, maibe tenki fiar mos katak sidadaun hotu kompriende lei ne'e no oinsa atu implmenta. Ema fetu barak, liu-liu sira nebe hela iha komunidadade marginalizadu nia let, laiha atensaun ba prezensa lei nian nebe proteje no lori ba oin fetu sira nia direitu no iha kompriensaun ida limitadu tebes kona baonseitu ida lolos igualdade jeneru ne'e rasik, no ida ne'e hakarak dehan sa iha termus direitu ninian. Governu no NGO sira iha estrutura direitu CEDAW nian atu publika konteudu no objetivu lei hirak ne'e nian no introduz conseitu direitu fetu nian, no saida maka respeitu no dignidadi ema ida-idak nian, mane ka fetu. Tamba ida ne'e fó obligasaun ba estadu, dala barak refere mos hanesan lei seluk ida katak fetu sira iha kbi'it tomak atu uza sira nia direitu hasoru non-diskriminasaun ho igualdade jeneru .

### *Halo revizaun ba lei nebe iha ona kona ba diskriminasaun*

Aproximasaun inovativu ida NGO sira halo atu fortalese sira nia esfórsu advokasia nian, maka halo revizaun ba lei nebe iha ona kona ba hahalok diskriminatoriu maka la hanesan ho prinsipius CEDAW nian. Revizaun hirak ne'e ema uza ona atu hamoris tan atensaun entre pesoal governu nian ho ema sira nebe hakerek lei kona ba nesesidade atu halo reforma legal ida. Ida ne'e uza mos iha esfórsu hari kapasidade feto sira nian iha nivel nasional ho local, especialmente ba feto sira nebe involve a'an iha area politika, membrus partidu politikus nian, no membru parlamentu feto sira nebe eleitu tiha ona. ONG sira halo mos revizaun iha area governasaun, violensia hasoru feto, setor ekonomia no justisa. Governu balu mos hahu halo avaliasaun hanesan atu hatudu lei sira kona ba uma kain nian ho CEDAW, nudar ema hotu hatene hanesan resposta ida ba Observasaun Ikus iha sira na nasaun rasik. Liu tan, orientasaun regional nian iha hela faze dezenvolvimentu atu tulun advokasia jéneru nian, kria indikator lei nian, tulun hakotu rekolha no refórma legal ida tuir Konvensaun haruka.

### **Implementa CEDAW: Sistema Justisa nia papel**

Halo los lei ka halo lei foun, seidauk sufusienti. Bele karik bainhira implementasaun lei lao lolos, prosesu hetan kbi'it, nia seidauk iha nehan nebe prezisa atu halo refórma ne'e iha significadu ba feto sira. Iha ne'e Komite CEDAW nian rekoñese duni papél importante sistema justisa nian no dala barak rekomenda katak parte Estadu nian implementa medidas atu sensibiliza jéneru iha tribunal no fiar metin katak espirtu, objetivu no previzaun Konvensaun nian ema hotu hatene no uza duni iha prosesu judisial.

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

*Fó sentidu judisiariu direitu hanesan ba fetu sira*

Estrategia diak ida nasaun barak hala'ona maka hili membrus sistema justisa nian nudar parte integral ida prosesu implementasaun CEDAW. Ida, involve mos inisiativa atu kompriende liu tan estrutura direitu nian tuir Konvensaan no nia aplikasaun hasoru malu ho sistema legal domestika hanesan mos fó dalan ba hahalok beiala sira nian no tipu oin-oin nebe advogadu sira hala'ona bele mos fó impaktu ba desizaun judisial ruma iha hahalok kaer kazu no tratamentu ba vitima sira. Projetu diak maka hanesan formasaun sensibilidade jéneru ba juizes sira, advogadu no tribunal singular, peskiza ruma kona ba jéneru iha tribunal nia laran no fiar metin katak desizaun judisial maka sei kontribui ba jéneru nia jurisprudensia. Iha nivel regional iha aktividade balu maka involve juizes no ema husi tribual husi nasun oi-oin hamutuk atu halo diak liu tan koñesimentu kona ba CEDAW no troka vizaun kona ba papel nebe maka sistema justisa bele halo hodi lori igualdade jéneru ba oin.

**CEDAW nia Protokolu Fakultativu**

CEDAW nia protokolu fakultativu hanesan tratodu ketak ida nebe tenki ratifika mesak ka adere ba Estadu hirak nebe hola parte ona iha Konvensaan CEDAW. Entretantu nia la kria direitu foun ruma, maibe hatudu dalan oinsa ema koalia direitu iha CEDAW nebe fetu sira bele reklama. Nasaun sira iha Ásia Sudeste nebe ratifika ona ka adere ba Protokolu Fakultativu CEDAW nian, hanesan Philipinnes, Thailandia no Timor-Leste, grupu sodedadi sivil sira hahu explora fórsa tratadu ninian atu fó dalan justisa ba fetu sira iha nivel internasional, wainhira lei iha rai laran akuza sira. NGO iha Philipinnes la'ona iha oin, asisti reklamador sira hatama sira nia keisa iha protokolu fakultativu desde tinan 2007, mos simu protestu hanesan iha tinan 2008. Sira fahe esperiensia

uza instrumentus CEDAW nia Protokolu Fakultativu ba malu iha regiaun laran no NGO husi nasaun seluk hanesan Thailandia nebe uza mos Protokolu Fakultativu ne'e hodi resolve violasaun hasoru feto.

### **3. Fortalece Akontabilidadi: prosesu hato'o relatoriu sai nudar katalis**

Tuir historia, nasaun sira iha Ásia Sudeste ladun fó importansia ba CEDAW nia relatoriu, moris deit husi matenek nain husi rai liur atu halo sira nia relatoriu. Atrazu bo'ot tebes sempre mosu iha periodu sira hatama relatoriu, no prosesu nia objetivu la klaru tamba sira la halo ho seriedadadi. Falta koñesimentu kona ba CEDAW, no kapasidade limitadu atu buka tuir fila fali ho didiak prosesu relatoriu tomak halo ema barak la kontente no relatoriu ne'e rasik la iha fólin buat ida. Ho apoiu UN nian, no mos parseiru internasional balu, pura kazu buat barak maka muda iha tinan lima liu ba. Pratika aproximasaun diak barak maka implementa duni hodi hasa'e partisipasaun ho akontabilidade iha governu nia laran atu promove igualdade jéneru .

### **Prepara relatoriu estadu nian**

Estrategia ida nebe fó impaktu diak ba prosesu hakerek relatoriu estadu nian maka konsensus atu fó atensaun ba CEDAW, no ofisial governu nian tenki fó atensaun ba sira nia obrigasaun, liu-liu sira nebe mai husi ministeriu ka ajénsia sira nebe historikamente seidauk hala'o papel formal ruma kona ba jéneru . NWMs (National Women Machineries) iha nasaun balu fó atensaun liu ba formasaun ho ofisial governu nian, tuir fali halo konsulta nasional ida ho ministru no setores oin-oin atu diskuti informasaun ao mesmu tempu tau hamutuk ideia foun ruma nudar kontribuisaun ba estadu nia relatoriu. Aproximasaun ida ne'e

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

hetan duni susesu barak liu husi partisipasaun no kolaborasaun hodi halo kordenasaun iha estrutura governu tomak nia laran. Ida ne'e tulun mos atu dezenvolve sentidu de responsabilidade bo'ot ida entre ministerius oi-oin ho instituisaun governu nian kona ba prosesu hakerek relatoriu no implementasaun CEDAW nian ba hotu.

### **Prepara Komite CEDAW nia sesaun**

Pasu importante ida tuir mai iha prosesu relatoriu CEDAW nian ba governu, hafoin hatama tiha relatoriu Estadu nian maka prepara fali sesaun ida ba revizaun. Komite CEDAW sira simu sesaun hirak ne'e nudar oportunidade ida atu serbisu hamutuk ho parte Estadu nian liu husi "dialogu konstrutivu" kona ba direitu feto nian iha sira nia nasaun laran. Desde 1990, Komite nia grupu de trabalho pre-sesaun prepara ona lista badak problema ho perguntas kona ba Estadu nia relatoriu, nebe haruka ba governu antis sira hala'o revizaun atu fasilita sira nia dialogu ho Komite. Iha nasaun balu, sira uza lista ida ne'e hodi dezenvolve relatoriu suplementariu foti sai susesus no obstakulus nebe sira hasoru wainhira implimenta Konvensaun ne'e, maibe la biban hakerek iha relatoriu ofisial ne'e. Inisiativa ida maka hetan ona nia valor ba governu sira wainhira halo sesaun revizaun nian maka hanesan "sesaun relax". Ida ne'e tulun governu kompriende objetivu revizaun ninian hanesan dialogu konstrutivu ida no mekanismu ida hodi ajuda sira lao ba to'o sira nia obrigasaun. Sira mos ajuda atu ha'kman prosedimentu revizaun nian, ha'klean tan ema nia kompriensaun kona ba papel nebe maka delegasaun ida-idak sei halo, hatudu natureza no perguntas sira nia infleksibilidadi nebe maka sira sei hato'o. "Sesaun relax" ne'e iha atu imita prosedimentu actual sesaun CEDAW nian – nia diferenza maka delegasaun sira simu orientasaun klean antis tama

ba sesaun, hafoin fó tan esplikasaun badak ida kona ba sira nia dezenpeñu. Entre 2005 ho 2009, “sesaun relax” ne’e organiza ba governu balu iha regiaun, ne’e kontribui ba dialugu ida efisiente no efetivu liu ho CEDAW nia Komite.

### **Lian Murak husi Base: Relatoriu husi CEDAW ho NGO**

Komite CEDAW fó valor bo’ot liu ba fetu sira rasik nia lian kona ba situasaun ema fetu nian iha sira nia nasaun. Ema rekoñese katak sosiedadi sivil sira nia papél importanti tebes atu hasae ema nia atensaun kona ba Konvensaun, ajuda monitor Estadu nia obrigasaun no subliña maka’as preokupasaun balu kona ba fetu nia direitu iha sira nia nasaun. ONG barak maka hetan assistensia atu prepara CEDAW nia sesaun liu husi treinamentu no programa fó orientasaun no aktividadi konkretu balu husi ema matenek nain internasional, NGO regional no ajénsias UN nian. Aktividadi bo’ot ida sira hetan korajem atu halo maka husu atu hatama raskuñu relatoriu nian ida ba Komite CEDAW nia konsiderasaun. Eperiensia rede NGO sira nian kona ba halo kordenasaun, hakerek no apresenta relatoriu ne’e ba Komite CEDAW nian, ho mos inisiativa advokasia balu atu disemina informasaun, hasa’e publiku nia atensaun/sensibilizasaun no lobi ho governu iha area nebé Komite CEDAW hateten.

### **4. Hari Kapasidade no Apropriasaun Nasional**

Atu hetan benefisiu barak husi pratika inisiativa atu lori ba oin implementasaun CEDAW, buat ida ne’e tenki hala’o bei-beik. Iha ne’e, iha factor importante rua maka influencia nia sustentabilidade – kapasidade no apropriasaun nasional. Nudar ema sira involve iha laran ne’e aumenta sira nia koñesimentu, abilidade no rekursus kona ba implementasaun CEDAW ninian,

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

buat ida ne'e fó impactu maka'as ba sira nia kapasidade, interese no komitmentu atu rai metin nafatin ho efektivu.

**Asesu ho Resultadu diak ba hari Kapasidadi no Appropriasaun: Treinamentu, Halo Tutorial no Aprende husi Hahalok**

Habelar sensibilidade ema nia kona ba CEDAW sai nudar nesiedade importante ida, tamba hare ba sensibilidade direitu feto nian iha Ásia Sudeste ne'e ki'ik teb-tebes. Desde UNIFEM hari'i nia CEDAW SEAP, ofisial governu atus resin ho ema nebe serbisu ba ONG partisipa iha aktividade hari kapasidade. Asesu ba dezvoltimentu kapasidade nian maka hanesan treinamentu, halo tutorial no aprende husi hahalok, bele akomoda kontestu oi-oin, partisipantes oi-oin no hetan duni rezultadu tuir hakarak rasik. Wainhira hala'o inisiativa hirak ne'e ho didiak sei fó atensaun mos ba ideias nebe mosu iha kontestu actual, oinsa involve partisipantes sira iha laran, no meius atu halo bo'ot tan prosesu aprendizajem nia impaktu no kobertura. Asesu Treinamentu ba treinador sira (TOT) prova ona iha kustu nia efesiencia, hanesan mos nia papél atu solidifika fatin ida barekursus umanus nasional, ka ema sira nebe bele kaer nafatin dezvoltimentu kapasidade CEDAW nian iha aban bain-rua. Hala'o tutorial mos ema prova ona nudar aproximasaun efektivu ida. Fahe koñesimentu ba malu husi peritus nasional sira fóma baze diak ida ba hala'o treinamentu, fó oportunidadadi ba treinador sira atu haklean tan sira nia koñesimentu nune'e mos sira koko atu uza saida maka sira hatene. Inisiativa hari kapasidade mos fó atensaun ba prosesu aprendizajem. Estrategia aprende husi hahalok, partikularmenti koko atu hari abilidade ba tempu naruk nian hodi alkansa objetivu spesifiku ruma. Hari abilidade dokumentasaun nian – liu husi koleasaun dadus aktual, halo analize

no hakerek kazu hodi estuda fila fali – nudar asesu diak ida hodi tulun hari’i forti NGO sira nia kbi’it atu sukat sira nia advokasia, iha tempu hanesan fó mos informasaun kona ba situasaun fetonian atu halo monitorizasaun ba CEDAW nia implementasaun. Partisipasaun governu ho ONG iha prosesu hakerek relatoriu Estadu nian no relatoriu CEDAW nian sai nudar ezemplu ida oinsa dezenvolve mesak kapasidade ruma, nebe bele hatama actividades oi-oin hanesan dezenvolve kapasidade hakerek, halo diak liu tan kordenasaun dadus husi orijem oi-oin no jere konsulta no diskusaun ba problema xave ho ema sira nebe involve mos iha laran. Prepara a’an ba halo sesaun revizaun nian sai nudar ejersisio importante ida ba aprende husi hahalok – sesaun relax ba governu sira, ajuda mos sira atu halo diak liu tan sira nia dezempeñu no abilidade atu hola parte iha Komite CEDAW durante hala’o sesaun revizaun nian.

### **Dezenvolve Material Rekursus Lokal**

Viabilidade material rekursus ba kontestu nasional presiza tebetes hodi promove sensu de propriedade. Iha nasaun barak, iha tempu naruk nia laran testu Konvensaun nian deit mos la hetan

iha lian nasional, iha deit maka dokumentus hirak nebe Konvensaun halo kona ba spesie diskriminasaun nian maka mosu iha fetonian sira nia moris lor-loron. Ida ne’e kontribui tan ba ema nia persepsaun katak CEDAW ne’e ideia ida husi rai liur, hasai tiha husi ema Ásia Sudeste nia valor, pratika no sistema fiar nian. Ohin loron iha rekursus oi-oin, dala barak iha ona lian nasional hanesan mos iha dialetu. Manual treinamentu nian adapta tiha ba audiensia no kontestu lokal, no fó énfaze liu ba area espisifiku balu nebe haklaken realidade sosio-kultural no politika.

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

Material ba edukasaun publika nian kompostu husi poster, panfletu, anusio iha media, halo ejibisaun movel ba comunidade sira hatene le no mos sira nebe la hatene le no hakerek. Avaliasaun, peskiza no revizaun kona ba problema fetu nian tama barak ona ba dadus iha nivel nasional no informasaun kona ba situasaun fetu nian, hot-hotu ajuda atu hari parametru no padraun ida ba governu ho ONG sira nia esfórsu tomak.

### **Hatama CEDAW ba Instituisaun Edukasaun**

Estrategia importante ida atu halo ema hotu sente katak CEDAW ne'e sira nian mos, maka sei hatama Konvensaun, nosaun igualdade jéneru nian, respeito ba direitus umanus fetu nian iha kurikulum eskola nian. Iha esperansa ida katak buat ne'e sei kontribui ba ukun nain aban-bainrua sira nia coñesimentu, ema professional sira, ofisial governu sira nebe kompriende importansia CEDAW nian no sira rasik sei promove no proteje direitus umanus fetu nian iha sira nia serbisu fatin. Bainhira CEDAW sistematikamente sai nudar instituisaun, nia implementasaun mos sei la hetan failha barak, no sei la depende deit ba ema balu nia desizaun, preferensia husi ukun nain ida ka fiar husi administrasaun governu nian balu deit. Tulun mos atumuda ema nia hahalok hodi kuda respeito ba direitu fetu nian iha maneira nebe sustentavel. Inisiativa nasional barak ona maka hetan apoiu atu integra CEDAW ba sistema formasaun governu nian no kurikulum akademiku. Iha nasaun balu, material no modul CEDAW nian hatama mos ona ba formasaun nivel instituisaun nian ba funsionariu publiku sira no sistema judisial nia membru sira. Instituisaun akademiku sira mos hahu inkorpora ona Konvensaun no konseitu kona ba igualdade generu nian iha sira nia programa treinamentu no kurikulum ba dosente no estudante sira.

## Konkluzaan

Estrategia nasional no aproximasaun ba implementa CEDAW nebe subliña iha publikasaun ida ne'e sai nudar kauza ida optimismu. Ne'e ezemplu praktiku nebe bele konverte deit husi kompromisu ba igualdadi jéneru ba asaun konkretu, no sira fó mos ezemplu saida maka bele hala'o no saida mos maka bele replika ka aumenta tan atu aselera alterasaun. Maibe advokasia kona ba jéneru iha regiaun ne'e sei prova katak ne'e foin maka *iceberg* nia tutun. Nasaun 7 ne'e hotu halo diskusaun kona ba implementasaun no akontabilidade ba igualdade jéneru no fó kbi'it ba fetu sira sei husik hela ba kotuk la tuir kompromisu no entendimentu normativu nebe nasaun hirak ne'e hakotu. Asaun la'os liafuan, ne'e presiza atu haklaken iha aban bain-rua atu taka tiha gap no hakotu obstakulus nebe prevene fetu sira atu realiza sira nia direitu. Hare ba oin, area barak iha implementasaun CEDAW nebe maka partikularmente hetan benefisiu husi atensaun no esfórsu maka'as iha futuro, ami sujere:

- Atu dudu realizasaun igualdade jéneru ba nivel ida tan, importante katak CEDAW tenki integra iha planu strategiku dezvoltamentu nasional nian nebe kobre setor hotu, la'os deit sira nebe konsidera iha relasaun ho jéneru. Ida ne'e sei ajuda muda problema direitu fetu sira nian iha governu nia agenda no atrai investimentu rekursus nebe presiza duni hodi implementa didiak politika no programa sira maka fó kbi'it no promove fetu sira nia direitu.
- Orsamentu ba jéneru bele sai nudar instrumentu diak ida atu lokaliza lalais igualdade ba fetu. Nasaun barak tan iha regiaun ne'e bele hetan benefisiu husi hatama problema ida ne'e prosesu orsamentu governu lokal ho nasional nian atu identifika gap no tendensia jéneru nian iha alokasaun,

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

gastus no sukat osan hira maka tama. Fókus ba alokasaun rekursus diak ajuda atu aliña orsamentu ho Estadu nia obrigasaun ba iha implementasaun CEDAW – ne'e meius diak ida hodi sukat nia rezultadu, lokaliza gastus no halo prioridade politika nebe aseguira responsabilidade ba fetu.

- Espesialmente hare ba krize global ekonomika agora daudaun, presiza apoiu bot atu hari eskola ekonomia kona ba advokasia generu nian iha makaroeconomia no politika komersiu no oinsa aplika CEDAW no instrumentu direitus umanus seluk hodi halo ema hatene saida maka direitu no fó atensaun ba generu.
- Situasaun fetu sira husi comunidade marjinalizadu sira ne nudar problema ida susar atu lakon no halo moe, maibe akontese iha regiaun tomak. Iha esfórsu bot atu promove fetu sira nebe ema tau ses tiha husi comunidade, no hasa'e tan sira nia kapasidade atu uza CEDAW no instrumentu direitus umanus seluk tan hosi artikula no fóti iha sira nia agenda.
- Tamba sistema justisa nian dala barak fó limitasaun ba fetu sira atu buka justisa ne'e duni papél sistema justisa infórmal ka tradisional ne'e importante tebes atu konsidera. Ida ne'e akontese iha nasaun barak iha Ásia Sudeste , nanis kedas prezudika fetu sira nia moris. Tan ne'e , esfórsu atu rezolve diskriminasaun hasoru fetu iha area justisa infórmal laiha liu kedas. Iha nasaun balu iha mos ezemplu barak ho inisiativa atu involve nai ulun religiozu no sivil sira iha comunidade lokal, maibe la dun fahe koñesimentu no informasaun ba malu kona ba oinsa halo ba oin fetu nia direitu iha area ida ne'e. Perzistensia sistema legal iha nasaun balu husi regiaun ne'e kontinua sai nudar problema ida nebe presiza atensaun seriu.

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

- Inkonsistensia husi sistema lei sivil ho lei Syariah, no falta de klareza iha interpretasaun legal tamba lei Syariai ne'e iha seksaun barak teb-tebes, afeta fila fali direitu fetonian, espesialmenti feto Musulmana sira, no taka dalan ba sira atu hetan asesu ba justisa liu-liu iha relasaun ho emania status, uma kain no familia. Iha esforsu bo'ot atu halo refórma hodi aliña sistema legal ho CEDAW, no Komite CEDAW nian tenki fahe koñesimentu, halo interpretasaun diak ba lei musulmanu sira nian, halo dialugu ho instituisaun peskiza musulmanu nian, ukun nain religiozu sira no grupu komunidadade, inklui mos organizasaun fetosira nian atu apoiu refórma legal ida ne'e.
- Ema foin sa'e sira nudar xave atu trnsfórma buat nebe negativu, hakotu stereotypes – tenki fó atensaun barak ba edukasaun foin sa'e sira nian kona ba direitus umanus no fó korajem ba sira atu promove igualdade jéneru nian.

# Introdusaun

*Wainhira Rattana hahu serbisu iha impreza lei nian ida, nia nudar ema feto mesak deit iha nia maluk foin sa'e sira nia let, foin maka remata estudu nudar advogada. Kleu-kleur nia sente katak nia uza nia tempu barak liu hodi prepara kafe ba advogadu senior sira, hamos sira nia meza tur fatin, halo sira nia korespondensia, enkuantu nia kolega mane sira hala'o serbisu kona ba kazus. Tempu uniku ida nebe ema haruka nia ba tribunal maka atu husu ba juizes sira adia audiensia, nia chefe fiar katak nia kolega mesak mane hotu deit, bainhira nia maka ba husu karik, sira sei hatan deit tamba nia oin bonita.*

*Ho tinan 14, Aissa kaben ona ho mane ida tinan bo'ot dala rua ba nia, ne'e nudar abitu komun ida iha comunidade indijenus sira. Nia inan-aman sira hapara nia husi iskola tinan rua antis remata, tamba bainhira nia tinan bo'ot daudaun ona sira la hare katak edukasaun mos importante ba nia hanesan ba nia maun sira, ida mos tamba hanoin seguransa ba nia a'an, iskola fatin do'ok tebes, no labarik feto sira sempre hetan asaltus wainhira sira ba no fila husi iskola. Tamba Aissa nia familia simu tiha ona barlaki husi nia laen, no nia laen hare nia nudar nia sasan ona. Ho tinan 18, Aissa hatene le no hakerek ituan deit, maibe nia hetan oan nain rua no hein hela oan ida ba nain tolu.*

*May haksolok los ho nia serbisu iha fabrika ida iha tinan balu nia laran. Bainhira nia kous (isin rua), nia infórma ba nia supervisor, atu nune'e bele hahu halo planu nebe preciza antis nia fóti*

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

*ninia lisensa ba tur-ahi ba fulan rua nia laran. Maibe nia sente triste teb-tebes wainhira ba kolaia ho nia supervisor, liu semana ida nia rona katak serbisu nebe nia halo ne'e la fó satisfasaun ba buat ida. Nia la fiar ba saida maka mosu dadauk ne'e tamba nia nunka hetan evaluasaun negative ba nia dezempenu. Karik May lakon nia serbisu, ida ne'e sei sai tempu nebe difisil teb-tebes ba nia famlia, liu-liu bainhira nia bebé ne moris tan.*

*Sopha hetan difikuldade ho nia laen, hahu kedas hafóin sira kaben. Nia laen fila ba uma lanu todan, baku nia, tamba dehan nia la tein no la hamos uma laran didiak. Ho lanu todan ne'e nia sei obriga nia fen atu halo relasaun sexual ho nia, maski dala baran nia fen moras hela, ka isin moras hotu tamba nia maka baku. Loron ida wainhira nia labele tahan ona, nia fóti nia oan nain rua hodi halai ba subar iha estasaun polisia nian. Iha neba ema hatete ba nia katak problema ne'e, problema uma kain nian, tan ne polisia sira labele involve a'an ho problema ne'e. Sopha sente dezesperadu, nia halai ba buka tulun husi ema katuas sira iha suku laran. Sira simu atu halo mediasaun entre laen ho fen nia problema ne'e. Sopha nia laen hetan konsello kona ba nia hahalok no ba Sopha sira husu atu hala'o ho didiak ninia knar iha uma laran nudar uma-nainfeto, karik nia hakarak evita problema ho nia laen. Sira moris iha dame laran ba fulan balu deit, hafóin hahu baku malu fali ona.*

**D**iskrimansaun hasoru fetu, hanesan haktuir iha istoria Sopha, May, Rattana no Aissa, ne'e hotu mosu iha mundu tomak, hanesan mos iha regiaun Ázia Sudeste ne'e. Hanesan iha Rattana ho Aissa nia kazu ka kroat liu tan, hanesan iha May nia istória, diskriminasaun afeta fetu sira husi idadi hot-hotu iha sira nia moris laran, husi relasaun interpersonal, kultura no familia ba to merkadu ho komunidadadi. Limitasaun ba sira nia avansu no mukit ba sira nia libertasaun fundamental sai nudar realidade lor-loron nian nebé obriga fetu sira simu iha sira nia moris laran.

Diskriminasaun hakoi a'an klean teb-tebes ho kultura, tradisaun no stereotype jéneru nebe maka'as. Hahalok tuir inan-aman nia hakarak, no aumenta tan ho kustumes, prátikas sira kona ba papél no responsabilidade fetu ho mane iha familia no sociedade ajuda atu legitimiza diskriminasaun hasoru fetu. Iha sociedade barak Ásia Sudeste nia laran, diskriminasaun hetan diskulpa ka ema tolera tamba iha kompriensaun ida katak fetu nia pozisaun iha moris públika no privadu ki'ik ba mane sira. Dala barak, konseitu direitu fetu nian ka fetu sira nia direitu hanesan direitus umanus, kualker ida la ezisti, ka la kompriende barak husi fetu ho mane, liu-liu iha komunidadade marjinalizadus sira. Direitu fetu sira nian bainhira tau hasoru lisan inan-aman nia hakarak, fasilmente hakat sés tiha atu rai metin maka valoris tradisionais husi sociedade ida. Liu tan, karik la fó kbit ba fetu sira atu hala'ο no implementa sira nia direitu, sira nia kapasidade atu kualia kona ba esperiensa violensia maka sira hetan, diskriminasaun ho marjinalizasaun sei fórti ba nafatin.

Buat hirak ne'e hotu serve atu fó fórsa no halo metin ba nafatin pozisaun fetu nian nebe ladun favoresidu iha area sira

hanesan edukasaun, oportunitadi atu hetan serbisu, tratamentu saude, politika no asesu ba justisa. Dala ida tan, ema prevene ka esklui tiha fetu atu partisipa iha prosesu fóti desizaun, iha nivel suku nian ka iha nivel nasional nia laran, apezar de desizaun hirak ne'e barak maka afeta diretamente sira nia moris no sira nia familia nian mos.

Kaer metin jéneru nia stereotipo maka fó fórsa ba diskriminasaun hasoru fetu no ne sai mos hanesan violensia nia abut iha jéneru. Violasaun hasoru fetu bo'ot no fetu klosan sira sai nudar problema ida susar atu halakon iha nasaun sira iha Ázia sudueste nia laran, hasa'e tan ninia hahalok a'at ne'e iha fóрма oi-oin hanesan violensia iha uma laran, violensia sexual, halo atan, prostituisaun obrigatoriu, trafiko humano, inestu, kaben ho idadi ki'ik no mutilasaun genital femininu.

### **Signifikasaun CEDAW atu tau iha oin direitu fetu nian**

Asembleia Jeral Nasoens Unidas adopta CEDAW iha loron 18 dezembru 1979, tau iha vigor hanesan tratado ida iha loron 3 Setembru 1981. CEDAW hanesan centru ba tratado direitus umanus internasonal ida ejji membrus Estado sira atu aceita obrigasaun legal atu respeita, protégé no kumpri direitus umanus. 2 Ida ne'e dala barak refere ba “Fetu husu sira nia direitu” tamba ninia objectivu maka halo promosaun no proteksaun ba direitus umanus fundamental fetu nian, no ejji atu hakbi'it fetu sira hodi nune'e

*“[CEDAW] esplicitamente detallus kona ba [fetu hanesan ema] iha direitu, no objectivu forma espesifiku diskriminasaun nian... Hodi aseita Kovensaun ida ne'e, Membrus Estadu tuir lei iha obrigasaun atu ilimina diskriminasaun iha aspetu hotu-hotu iha fetu nia moris”.*

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

## INTRODUSAUN

---

sira bele rekere no goza direitus hirak ne'e. Ohin loron, CEDAW sai hanesan tratado direitus umanus nian ida nebe hetan apoiu maka'as – ida ne'e ratifika tiha ona ka to'o ohin loron hetan apoiu husi nasaun hamutuk 186, ka mais ou menus husi 90 % membrus Nasoens Unidas nian. CEDAW oferese tempu atu serbisu ba nasaun hotu atu hakat ba oin hodi realiza direitus umanus feto sira nian. Ida ne'e hateten lolós kona ba detailhu saida maka direitu no objectivu fóрма espesifiku diskriminasaun nian. Ida ne'e mos hakerek momós kona ba medidas nebé tenki fóti atu hapara diskriminasaun hirak ne'e no fó garantia katak feto sira bele goza sira nia direitu fundamental ne'e. Hodi aseita Konvensaun ida ne'e, husi parte Estadu tuir lei iha obrigasaun atu ilimina diskriminasaun iha aspetu hot-hotu iha feto sira nia moris-husi feto ida-idak hanesan individu no iha moris familia to'o ba iha moris iha sosiedadi no politika, husi protesausn saúdi no empregu to'o ba edukasaun no komersiu, husi desizaun nebé produtivu ba nasionalidade no dezentovmentu rural. Parte Estadu aseita atu fóti medidas hotu nebé apropiadu, inklui mos legislasaun no medidas especial temporariu, atu hodi bele atinji objetivu hirak ne'e. Estadu iha responsabilidade la'os deit ba sira nia asaun rasik, maibé atu hamenus prátika diskriminasaun husi individu ida-idak hanesan privadu no organisaun sira.

Maski iha ona dispozisaun atu protége direitus umanus feto sira nian iha prinsipais hot-hotu tratado internasional direitus umanus, saida maka dignu liu kona ba CEDAW maka esklusivamente dedikadu ba igualdade jéneru . Ida ne'e artikula momós ona iha natureza no signifkasaun diskriminasaun bazeia ba sexo., no kuadrus ba konseitu ba igualdade jéneru la'os escolha kultura ka politika, ka preferensia individu ida-idak nian, maibé hanesan direitus umanus fundamental nian ida, no iha tamba respeitu ba

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

dignidade, valor no dignidade ema humano ida nian, independentemente ba sexo mane ka fetu. 3

*“ Parte Estadu tenki halo buat ida liu, la’os deit atu dehan katak laiha lei ruma maka direktamente diskrimina fetu sira. Sira tenki foti medidas hot-hotu nebé neseriu atu asegura katak fetu sira realmente esperimenta duni igualdade iha sira nia vida”*

Importante liu maka, Konvensaun ne’e iha vizaun tridimensional ba igualdade- ida ne’e bazeia ba prinsipiu “igualdade substantiva” entre mane no fetu. Ida ne’e signifika katak karik iha lei no politika

nebé garante katak laiha diskriminasaun no iha igualdade mane no fetu, simplesmente tamba sira neutru ou tamba sira la halo diskriminasaun ba fetu abertamente, ida ne’e la sufisiente. Em vez de ida ne’e, efektus real hot-hot husi lei no politika kona ba vida lor-loron fetu sira nian tenki konsidera ho medidas lolós ida hodi hatene kona ba karik diskriminasaun maka laiha ona ka alkansa tiha ona igualdade. Konvensaun ida ne’e rekere ba Parte estadu tenki halo buat ida liu, la’os deit atu dehan katak laiha lei ruma maka direktamente diskrimina fetu sira. Sira tenki fóti medidas hot-hotu nebé neseriu atu asegura katak fetu sira realmente esperimenta duni igualdade iha sira nia vida.

CEDAW ejji katak disigualdade jéneru nian sei hamenus iha aspetu hotu-hotu iha familia nia laran, comunidade, merkadu no estadu. Konvensaun ida ne’e partikularmente esplika kona ba aspetu negativu husi kultura no tradisaun iha rai laran, wainhira premite estereotipus jéneru iha normas sosial atu fó fatin ba limitasaun legal, politika no mos ekonómika ba avanso fetu sira nian. Bele hateten liu tan katak, karik valor sosial sei transfórma,

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

## INTRODUSAUN

---

ho kultura ida hodi kria respetu ba direitos umanus fetu sira nian, esfórso atu alkansa igualdadi jéneru sei labele to’o deit ba ne’e.

Maske nune’e, potencia CEDAW nian hanesan instrumentu transformasaun nian atu hadia kondisaun fetu sira nian nebe sei bele realiza liu husi aplikasaun sistemátika. Wainhira, implementasaun ida ne’e sai hanesan obrigasaun legal governo nian, realizasaun plena direitos fetu sira nian ejiji conscientizasaun , kompriensaun no partisipasaun aktiva husi parti hot-hotu sosiedade nian, inklui sosiedade civil, empresa, akademikus, media no fetu sira iha nivel base. Partisipasaun ida ne’e sei ajuda governo mantein responsabilidade, sei permite atu iha progreso iha monotorizasaun no avaliasaun, no asegura katak igualdadi jéneru sei la’os hanesan konseitu deit maibé sei tau iha prátika lor-loron nian nebé iha impaktu direktamente no hadia moris fetu ho mane sira nian.

### **Mekanismu Monitorizasaun CEDAW**

Komité CEDAW nian konsisti husi grupu ida ho peritu igualdade género nain 23, nebé hili husi parte estadu ba CEDAW, wainhira sira eleitu ona sira serbisu independente no sei la serbisu hanesan representante husi sira nia nasaun. Partisipa iha komité maka representante rejional sira, ho termu tinan ha’at kotuk ba. Komité nia responsabilidade maka atu halo análize ba progresu estadu ida-idak nian, no mos desafius oi-oin nebé hetan durante implementa kovensaun ida ne’e.

Komité ida ne’e mos iha responsabilidade atu desenvolve jurisprudensia, korpu ba interpretasaun judisal, liu husi emisaun husi Rekomendasaun Geral no desizaun liu husi Protokolu Fakultativu (sei esplika klaru liu tan iha Kapitu 4).

---

Jurisprudencia ne'e sei ajuda atu klarifika oinsa Konvensaun ida ne'e aplika ba situasaun nebé spesifiku no kestaun emergent sira.

Estado nebe hola parte iha Konvensaun CEDAW tenki hatama relatóriu periodiku ba Komité CEDAW, normalmente ia tinan ha'at-ha'at nia laran. Relatóriu ida ne'e presiza mapeamentu nebé luan kona ba progreso igualdade jéneru nian, no tenki inklui mos detailhu informasaun kona ba legislasaun, judicial, administrasaun no medidas sira seluk nebé uza ona hodi implementa CEDAW, no mos obstaklus nebé hetan.

Relatóriu estadu nian ne'e sei halo reisaun durante sesaun komité CEDAW nebe sei halo iha Geneva hahú iha tinan 2008. Ba relatóriu estadu nian ne'e sei haruka delegasaun governu nian ida, inklui mos xefi NWM sira no ofisial seluk tan hanesan sira nebé responsabiliza ba relasaun rai liur nian, edukasaun, saúdi no justisa, atu nune'e bele halo diskusaun ho membrus komité.

### **Rekomendasaun Geral**

**Rekomendasaun Geral nebé deklarasaun husi Komité CEDAW kona ba oinsa atu interpreta aspektu diferente husi Kovensaun ida ne'e. Ida ne'e ho intensaun atu sai hanesan orientasaun adisional ida atu assiste governu wainhira sira halo implementasaun ba Kovensaun ida ne'e. To'o ohin loron, sira uza ona atu elabora kona ba implikasaun spesifiku artigos CEDAW nian (hanesan Artigo 7 kona ba partisipasaun iha politika), ou atu esplika aplikasaun Konvensasaun ba areas nebe la kobre iha sira nia artigo ida-idak nian (hanesan HIV/SIDA, violensia hasoru fetu).**

**Rekomendasaun Geral tipikamente inklui visaun geral kona ba direitus humanos fetu nian iha area ne'e, analise klean ida kona ba oin sa atu aplika preukupasaun CEDAW nian iha area ne'e, no lista medidas rekomendasaun nian ba governo atu implementa. To'o agora, CEDAW adopta ona Rekomendasaun Geral hamutuk 26, no fóin dau-dak ne'e kona ba trabalhadores migrantes fetu nebe adopta iha tinan 2008.**

Desde tinan 1990, halo tiha ona revisaun ba relatóriu Estadu husi grupu de trabalho nebé kompostu husi membru komisaun hamutuk ema nain 5. Grupu de trabalho ida ne'e elabora kestaun hodi orienta exame kompletu Komité ba relatóriu Estadu nian, Hakerek ka identifika " problemas no kestaun nebé iha kona ba relatóriu periodu nian ne'e. Kestaun hirak ne'e sei fó fali ba paíz deklarante antes atu tama iha sesaun revizaun fórmal atu nune'e bele prepara resposta ba perguntas hirak ne'e.

Wainhira sessaun CEDAW ne'e remata, Komitései fó ninia Konkluzau Observasaun ba relatóriu parte Estadu ida-idak nian.

### **CEDAW iha Sudeste Aziatiku**

Liu husi Asia Sudeste, governu hatudu ona kada vez mais nia komitmentu atu promove igualdade jéneru no halakon diskriminasaun kontra fetu. Nasaun sanulu husi Assosiasaun Nasaun Sudeste Aziatiku (ASEAN), no Timor-Leste, ratifika tiha ona ka adere ba CEDAW. Igualdade jéneru sei do'ok tebes husi realidade, maibé, ho dezafiu ba direitu fetu sira nian iha rejiaun hot-hotu sei diak.

### **Dezafiu nebe fetu sira infrenta iha rejiaun**

Enkuanto iha Asia Sudeste hanesan ita hotu haré katak iha dékade ikus nian ne'e kresimentu ekonomiku sa'e makaas teb-tebes no signifikante iha termus hodi alkansa nia objectivu desenvolvimentu, progresu ida ne'e dala ruma irregular hela no dala barak liu para deit iha nivel nasional. Rejiaun hanesan uman ida nebé iha diversidade oi-oin-ia termus de sistema politika, linguas, relijiaun no kultura, no iha termus sosio-ekonómiku nebé permanente. Iha extremidade espectru iha Brunei, Malasia no Singapura konsidera hanesan pais dezenvolidu liu no economicamente avansadu liu iha rejiaun ida ne'e. iha parte seluk fali mos hanesan Lao PDR no Timor-Leste, nasaun rua ne'e konsidera hanesan nasaun kiak liu iha mundu. Rasio kiak iha Asia Sudeste sei iha ituan, no buat rua ne'e kausa no konsekuensia husi separasaun ekonomia nebe seriu teb-tebes entre mane no fetu, populasaun rural no urbanu, no grupo sosial no comunidade etniko.

### **Konkluzaan Observasaun nian**

**Depois de Komité CEDAW halo tiha revisaun ba Estadu nia progresu no desafiu iha esperiensa implementasaun Konvensaan nian, Komité sei fó sai sira nian konkluzaan observasaun (Uluk liu ita hateten ho termu komentariu ikus) nebe sei fó orientasaun spesifiku oin sa atu hala'o hodi bele hadia iha kontestu nasional. Sira observa pasus diak nebé ita fóti hodi alkansa igualdade jéneru, no identifika medidas nebé importante liu nebé prezisa iha futuru atu bele implementa Konvensaan ida ne'e.**

Konkluzaan Observasaun hanesan rekursu ida nebé importante tebes ba serbisu igualdade jéneru . Sira sei la fó deit orientasaun autoritaria kona ba saida maka CEDAW ejiji iha kontestu paíz ida-idak nian, maibé sira mos fó valor tebes ba instrumentu atu ema nebe halo advokasia ba igualdade jéneru bele uza hodi halo mudansa nesessariu iha sira ida-idak nia nasaun.

Instabilidade politika mos akontese iha regiaun sira ne'e. Kambodia, Timor-Leste no Viet Nam hanesan paizes nebé emergente husi konflitu. Fóin lalais ne'e, iha agitasaun politika iha Filipina, Thailandia no Timor-Leste fó impaktu bo'ot ba instabilidadadi iha dezenvolvimentu no seguransa humana iha rai hirak ne'e. Fator seluk inklui dezastre natural no kestaun fronteira hanesan kausa ba deseminasaun HIV/SIDA, gripe aviaria, trafiku droga nian no trafiku umanu. Desafius hirak ne'e hatodan liu tan situasaun difisil nebé maka iha tiha ona nebé fetu barak infrenta iha sira nia moris lor-loron, liu-liu ba sira nebe husi grupo marjinal liu, hanesan fetu indigenas, comunidade etnica nebe

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

moris iha zona rural, area remotas ka feto ho deficiencia. CEDAW subliña liu ba kadru atu halo promosaun no protesaun ba direitus hirak ne'e labele sai liu fali oportunu ba feto sira iha rejiaun.

Wainhira Komite CEDAW rekonhese preokupasaun especifica pais ida-idak nia, iha desafio oi-oin nebe feto sira iha Sudeste Asiatiko atravesa. Buat hirak ne'e inklui:

- Feto kiak no disparidade ekonómika entre feto no mane;
- Kuran liu ba representasaun no partisipasaun feto sira nian iha servisu publiko, estrutura governo no judicial;
- Disparidade iha oportunidade edukasaun entre mane ho feto;
- Prevalensia generalizada husi violensia kontra feto, liu-liu violensia doméstika no violensia sexual, kaben ho idadi kiik, trafiku ba feto klosan no labarik feto sira;
- Prátika diskriminasaun ba feto husi ema sira nebe hala'o lei no ordem no husi funcionarios judiciais sira;
- Presistensia husi jéneru estereotipos, kustume no prátika nebe fó todan liu ba feto no labarik feto sira.

Alem de ne'e, CEDAW nia Komité mos hatudu ba áreas nebé maka sai hanesan preokupasaun iha nasaun balu hanesan rai no direitu ba eransa, situasaun husi etniku minoria, komunitadi indigenas impaktu husi relijiaun fundamentalismu no situasaun feto iha vila no feto trabalhadores migrantes sira.

## **Implementasaun CEDAW iha Regiaun**

Implementasaun CEDAW iha regiaun hasoru difikuldadis oi-oin, iha nasaun barak iha Asia Sudeste, ema barak sei dauk hatene lolós kona ba funsaun CEDAW atu habelar direitus umanus. Sei iha nafatin konfuzau kona ba saida maka signifikaun husi 'Feto Hakbi'it a'an rasik', 'igualdade generu' no 'integrasaun generu

## INTRODUSAUN

nian”. Iha lei no politika barak makaa seidauk iha konfórmidade ho standarizasaun CEDAW ba igualdade jéneru .

Seluk, maski tuir ita nia haré katak fókus ona ba promosaun fetu sira nian , maibé sira sei ladún hetan susessu tamba kiak, kapasidade nebé limitadu no kuran akontabilidade. Iha nivel titular direitu nian, fetu barak maka seidauk kumpriende saida maka sira nia direitu, no oin sa atu reklama no uza sira nia direitu ne’e, liu-liu ba fetu sira nebe mai husi grupo marginal.

*“ Iha lei no politika  
bar-barak ona..., maski  
tuir ita nia haré katak  
fokus ona ba  
promosaun fetu sira  
nian , maibé sira sei  
ladún hetan susessu  
tamba kiak,  
kapasidade nebé*

Implementadores sira laiha kapasidade teknika no espesialidade atu implementa CEDAW. Oficiais Governu nian dala barak haré buat ida ne’e hanesan buat simplis ida nebé iha deit obrigasaun atu halo relatóriu tinan hat-hat, no la kumpriende didiak ka utiliza buat ida ne’e hanesan estrutura nebe kompreensivu no instrumento ekekusiun atu haburas direitu

humanu fetu sira nian. Inter-relasiona ho objektivu CEDAW nian, Deklarasaun Beijing no Platafórma ba Asaun, Objektivu Desenvolvementu iha Milenio (MDGs) nebe sira nia governo iha mos komitmentu ba, la kumpriende totalmente.

Esfórso husi grupo sosiedadi sivil bar-barak atu promove igualdade jéneru mos failha atu uza estrutura importante nebe CEDAW oferece.

Maski, iha desafius bar-barak, CEDAW manán tiha ona fórsa iha dekada ikus-ikus nian ne’e. iha rejiaun hot-hotu, iha informasaun kona ba progresu em geral wainhira implementa CEDAWnia estrutura hodi dezenvolve lei, politika no planu institusaun,

hanesan resultadu lolós husi esfórsu parte rua hanesan husi governu no sosiedadi sivil.

Legislasaun refleto iha progresu ida ne'e - iha rejiaun hot-hotu, hadia tiha lei nebé maka existi tiha ona ka lei fóun sira nebe makaa promulga kona ba violensia domestika, abuzu no violasaun seksual no anti –trafiko. Nasaun balun iha legislasaun geral ka kontas ba igualdade generu no, iha tinan ikus-ikus ne'e, barak maka promulga ona legislasaun lokal ka nasional atu hadia partisipasaun feto sira nian iha parte fóti desizaun, partikularmente iha eleitoral no procesu politika. Governo balun iha Asia Sudeste mos iha kompromisiu ona ho prespektiva integrasaun igualdade generu iha plano nasional ba ekonomia no sosial, nebe ejiji plano desenvolvimento nasional inklui disposisaun igualdade generu, no tau rekursu atu implementa buat hirak ne'e.

Sosiedadi sivil halo buat barak ona atu ajuda husu atensaun no kompreensaun klean kona ba CEDAW no direitu feto nian. Sira makaa hahu usa prinsipius no estrutura husi Konvensaun hanesan mata dalan ba sira nia servisu. Programa no aktividade bar-barak maka agora sira dezenvolve dau-dauk bazeia ba prespektiva direitu no substansia igualdade, por ezemplu. Organizaun Non-Governmental (ONGs) sira usa CEDAW atu kompara no fó legitimasaun ba sira nia advokasia ho governo, subliña obrigasaun estado nian no usa konkluziun Observasaun nian atu hafórsa sira nia pedido. Seluk, sira hahu ona aktividade atu halo monitorizasaun ba implementasaun Konvensaun atu hare responsabilidade governo nian no istituisaun

**INTRODUSAUN**

*“ONG sira uza CEDAW atu kompara no fo legitimasaun ba sira nia advokasia ho governu, subliña obrigasaun estado nian no uza konkluziun Observasaun nian atu haforsa sira nia pedidu.”*

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

---

nasional nebe atu hadia pozisaun feto sira nian iha parte social, politika no ekonomia.

### **UNIFEM: Fasilita implementasaun CEDAW**

UNIFEM CEDAW Programa Asia Sudeste (CEDAW SEAP), liu husi ajuda Ajensia Internasional Canada nian ba Dezenvolvimentu (CIDA), serbisu hamutuk ona hahu tina 2004 atu fasilita diak liu tan implementasaun CEDAW atu tau ba oin direitu Feto sira nian iha Asia Sudeste. CEDAW SEAP fókus nia serbisu iha nasaun hitu – Kambodia, Indonesia, Lao PDR, Filipina, Thailandia, Timor-Leste no Viet Nam – no buka atu dezempenha papel no estimula katalitik asaun nebe efektivu liu kona ba CEDAW.

Objektivu principal husi CEDAW SEAP makaa atu:

- **Hasa'e sensibilidade kona ba direitu umanu feto sira nian** no kumpreiende klean liu tan kona ba CEDAW husi Instituisaun governu no grupu organizasaun sosiedade sivil;
- **Refórsa kapasidade** governu nian no grupu sosiedade civil atu promove direitus umanus feto sira nian iha CEDAW, iha parte rua-rua hanesan nivel nasional no regional;
- Fó koragem ba **vontade politka nebé diak no compromisiu atu implementa CEDAW.**

Atu alkansa buat hirak ne'e, CEDAW SEAP servisu hamutuk ho governo atu hari'i koñesimentu kona ba CEDAW no obligasaun estadu nian liu husi ramu governu nian (legislativu, judicial no ezeutivo); atu estabelese komitmentu politika alto nivel atu implementa CEDAW; no atu dezenvolve koñesimentu tekniko hodi bele kumpri sira nia obligasaun CEDAW.

Ida ne'e bele hala'o iha organizasaun sosiedadi sivil (CSOs) atu ajuda sira dezenvolve kompriensaun nebé klean liu kona ba

CEDAW no nebé relevanti ho sira nia serbisu, atu hari'i koñesimentu hodi bele uza CEDAW ho makasimal iha sira nia advokasia no servisu, no atu aseguira governo nia responsabilidade nebe sira promete ona ba igualdade generu.

CEDAW SEAP mos servisu hamutuk ho parseria entre sistema Nasaun Unidas (UN) no comunidade internasional atu promove usa estrutura CEDAW hodi hadia Direitu Humano fetu sira nian.

### **Kona ba publikasaun ida ne'e**

Implementasaun kompleto ba CEDAW ne'e presisa tempo naruk, no processo ida nebe maka komplexo. Iha lisaun barak makaa hetan durante tempo naruk ida ne'e. Iha aproximasaun inavativo no estrategia bar-barak maka governo no grupo sosiedade sivil fóti hodi ajuda atu resolve kompleksidade no fó impulse ba procesu ida ne'e.

Sira hetan sucesso wainhira fóti sensibilizasaun CEDAW nian no direitu humano fetu nian iha sira nia nasaun, no aplika CEDAW iha sira nia kontestu lokal. Tau hamutuk, inisiativas hirak nebé ajuda hela iha dezenvolvimento konstante husi ema lubuk bo'ot ida no asksaun hodi explora potencia Konvensaun ida ne'e hodi lori dinamika, mudansa nebe positivo ba fetu sira nia moris lor-loron nian.

Estrategia sira ne'e mos fahe tiha ona entre nasaun hirak ne'e, tan ne'e, sira bele sai hanesan modelu atu aprende no patensia atu halo tuir. Parte rua hanesan governo no ONG bele troka konhecimentu kona ba desafio espesifikos nebe sira infrenta, kona ba refórma legislasaun, no usa procesu relatorio CEDAW hodi hari'i kapasidade no espesialidade, kria liña nebé fórte no advokasia nebé diak liu kona ba problemas nebe tau ba kestaun.

## **INTRODUSAUN**

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

---

Ida ne'e importante tebes atu hetan buat diak ruma ba aprendizagem nebe hala'o hela dau-dauk, laos atu marka deit sucesso ka infórma esfórso nebe maka atu halo iha future iha nivel nasional, maibe mos atu dezenvolve rezervatoriu nebe util husi informasaun kona ba asaun pratika husi rejiaun hirak ne'e nebe makaa realidade halo duni impaktu pozitivu iha feto nia moris.

Publikasaun ida ne'e maka, *Tempu atu halo Asaun:*

*Implementasaun CEDAW iha Asia Sudeste* Hein atu kontribui ba procesu ida ne'e

Ho ida ne'e, UNIFEM CEDAW SEAP buka hatudu inisiativa nebe fóti ona husi nivel nasional no rejionál – liu-liu iha nasaun hitu nebe hala'o hela programa ida ne'e. Publikasaun ida ne'e iha intensaun atu sai hanesan mata dalan rekursu nian, oferese konhesimento ba ema nebe makaa halo planu programa nian, ofisiál governu no ONGs nebé buka liu tan konhesimentu no informasaun kona ba valor estrutura CEDAW nian no liu-liu iha promosaun diak liu tan ba politika no programa nebé hakbi'it feto sira. Inisiativa nebe sublinha iha *Tempu atu halo Asaun: Implementasaun CEDAW iha Asia Sudeste* la'os hatudu deit progresu nebe bele haré nebe nasaun sira halo iha atu realize direitu humanu feto sira nian, maibé oin sa sira hamenus obstaklu ho susesu.

Sira hatudu oinsa, iha área barak, ema sira ho susesu trasfórma konsetu CEDAW nian husi ideia nebé abstratu ba estrutura moris nian nebe ajuda atu halakon diskrimanasaun kontra feto no promove sosiedade nebe feto sira bele goza direitu nebe hanesan, hala'o liberdade nebe hanesan no iha asesu ba oportunidade nebe hanesan ho mane.

## Sumáriu artigu CEDAW nian

Artigu CEDAW nian fahe ba parte principal tolu. Premeira parte husi artigu sira ne'e esplika kona ba lalaok no parte obrigasaun estadu nian. Segunda parte husi artigu sira ne'e koalia liu kona ba, fôrma husi diskriminasaun no medidas nebe estadu tenki hola atu hamenus diskriminasaun iha área ida-idak nian. Parte ikus liu husi artigu sira ne'e maka kona ba prosedimentu governu no administrasaun nian, maka hanesan kompozisaun Komite CEDAW no oin sa operasaun ba prosesu relatóriu nian. Tuir mai maka sumáriu husi parte rua uluk husi artigu-lalaok no obrigasaun estadu nian no fôrma husi diskriminasaun.

**Artigu 1** fó definisaun ba CEDAW kona ba diskriminasaun kontra fetu. Iha CEDAW, ida ne'e laos inklui deit diskriminasaun direta ka iha intensaun deit, maibe kualker fakta nebé kria ka in-ekuidadi ba nafatin entre mane no fetu.

**Artigu 2** hakerek medida geral nebe Estadu tenki halo hodi hamenus diskriminasaun kontra fetu, hodi fókus liu ba protesaun legal. Estadu tenki:

- Hakerek prinsipiu igualidade generu iha *konstituisaun nasional*
- Halo *legislasaun atu bandu diskriminasaun kontra fetu*
- Garante *efektivu protesaun legal* ba direitu atu livre husi diskriminasaun

Inklui liu husi hari'i tribunal nasional mekanismu instituisaun sira seluk

- Garante katak *sei laiha autoridade publika* ida makaa halo diskriminasaun kontra fetu

## INTRODUSAUN

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

- 
- Garante katak sei *laiha ema ida ka organizasaun* makaa halo diskriminasaun kontra feto
  - *Halakon lei diskriminasaun nebe ejisti*, kustume no pratika.

**Artigu 3** hatudu dalan ba Estadu atu fóti medidas pozitivu nebe presiza atu garante realizasaun direitu umanus feto sira nian basea ba igualdade ho mane. Liu-liu iha politika, social, ekonomia no iha area kultura, Estadu tenki fóti medidas nesesariu atu garante feto tomak nia progresu.

**Artigu 4** hatudu dalan ba Estadu atu fóti medidas temporariu especial karik sira presisa atu halo lalais prosesu atu hetan igualdade. Artigo 4 hakerek momos medidas temporariu nebe favorese feto sira liu fali mane, ka husu padraun nebe diferenti, la'os fóma diskriminasaun karik wainhira sira implementa ona hanesan atu halo lalais saida maka atu alkansa iha igualdade jéneru .

**Artigu 5** subliña tan katak Estadu iha responsabilidade atu hamenus diskriminasaun sosial no moris kultura, no fóti medidas bar-barak atu ilimina buat nebé ladiak no kustumi no prátika seluk-seluk tan nebé bazeia ba nosaun inferior ka stereotipo.

### **Artigu 6 Trafiku no Prostituisaun**

Estadu tenki fóti medidas nesesariu atu “hapara trafiko ba feto no explorasaun prostituisaun nian”

### **Artigu 7 Vida Públika no Vida Politika**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun iha vida publika no vida politika, liu-liu garante direitu atu:

- Vota no elejivel ba eleisaun
- Hola parte iha hakerek no implementasaun politika governu nian

- Bele sai funsionariu publiku iha nivel hot-hotu
- Hola parte iha organizasaun non-govermental no sosiadade sivil

### **Artigu 8 Asuntu Internasional**

Estadu tenki garante feto ba oportunidade nebé hanesan atu representa sira nia governu iha nivel internasional, no atu partisipa iha serbisu organizasaun internasional sira nian.

### **Artigu 9 Nasionalidadi**

Estadu tenki garante katak feto iha direitu hanesan ho mane kona ba nasionalidade, no nasionalidade ba sira nia oan. CEDAW sublinha liu katak nasionalidade feto sira nian sei la depende ba nasionalidade nia laen nian

### **Artigu 10 Edukasaun**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun hot-hotu iha edukasaun. Estadu tenki fóti medidas especial iha area hanesan igualdade iha asesu ba estuda iha nivel hot-hotu, igualdadi iha kurikulum, hanorin no fasilidades eskola, elimina tiha hanorin sira nebe kontra jéneru , hamenus numeru feto nebé husik hela eskola iha klaran, programa ba feto no feto-ran nebé husik hela sira nia escola, oportunidade nebé hanesan iha desportu no edukasaun fizika; no asesu ba informasaun espesifika kona ba saúdi familia nian no planiamentu familiar.

### **Artigu 11 Empregu**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun iha empregu, ho atensaun espesial ba diskriminasaun bazeia ba isin-rua. Sira tenki garante feto iha igualdade hanesan mane kona ba direitu atu:

- Servisu

### **INTRODUSAUN**

Tempu Atu Halo Asaun

Implementa CEDAW iha Asia Sudeste

- 
- Empregu no selesaun ba empregu
  - Hili profesaun
  - Promusaun, seguransa ba servisu no benefisiu
  - Treinamentu vokasional
  - Selu hanesan ba servisu nebé hanesan
  - Seguransa sosial no selu ba tempu feriadu nian

### **Artigu 12 Tratamentu Saude**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun iha seitor tratamentu saúdi. Feto sira tenki iha asesu nebe hanesan ba servisu tratamentu saude nian, inklui mos ba planiamentu familiar. Estadu mos tenki garante katak feto sira mos sei simu tulun nebe apropriadu kona ba inan, inklui fó tulun gratuita wainhira sira presiza, no nutrisaun nebe adekuadu.

### **Artigu 13 Moris Sosial no Ekonomia**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun iha area ekonomia no moris sosial. Artigu 13 subliña liu-liu nesesidadí atu tau direitu nebé hanesan ba benefisiu iha familia, kreditu iha banku, empeña no fóрма kreditu sira seluk, partisipasaun iha tempu halimar nian no iha aspetu hot-hotu iha kultura moris nian.

### **Artigu 14 Feto Rural**

Ejiji Estadu atu tau atensaun especial ida ba situasaun feto rural nian. Sira tenki fó garantia katak iha direitu hanesan atu”

- Partisipa iha planu dezvoltamentu
- Asesu ba saude inklui mos ba planiamentu familiar
- Hetan edukasaun no treinamentu, inklui mos treinamentu alfabetizasaun

- Organiza grupu no kooperativa atu hetan oportunidadadi ekonómika
- Partisipa iha actividades komunidadade nian
- Iha asesu ba kreditu agrikultura no kreditu
- Asesu ba merkadoria no teknolojia

### **Artigu 15 Igualdade iha Lei nia oin**

Ejiji Estadu tenki fó garantia katak feto sira mos iha igulidade iha lei nia oin. Liu-liu, feto tenki iha kapasidade legal nebe hanesan ho mane wainhira atu halo kontratu no atu sai nain ba propriedade, no sira tenki fó tratamentu nebe hanesan iha tribunal. Lei kona ba movimentu nebe livre iha rai laran no direitu atu hili hela fatin mane ho feto tenki trata hanesan.

### **Artigu 16 Hari Uma Kain no Moris iha Família**

Estadu tenki hamenus diskriminasaun hasoru feto iha kasamentu no moris família nia laran. Liu-liu, Estadu tenki fó garantia katak mane ho feto iha direitu hanesan iha area:

- Wainhira sira atu hola malu hanesan fen ho laen no lisensa atu kaben
- Responsabilidade durante sira hola malu
- Soe malu
- Direitu no responsabilidade hanesan inan-aman.

## INTRODUSAUN

---

### Nota Ikus

1. Istória hot-hotu foti husi situasaun réal; sei la uza naran nebé lolós.
2. Iha tratadu sira kona ba Direitus umanus internasional, ida-idak estabese ho Komité peritus nian atu halo monitirizasaun ba implementasaun husi tratado provisorio husi parte Estadu. Husi tratadu hirak ne'e tratadu balun hanesan suplemente ka protokolu opsional nebé liha asuntu espesifiku ruma. Tratadu hirak ne'e makaa hanesan: Konvensaun Internasional kona ba Eliminaasaun fôrma hotu-hotu kona ba Diskriminasaun Rasial (CERD, 1965), Tratadu Internasional kona ba Direitu Sivil no Politika (ICCPR, 1966), Tratadu Internasional kona ba Direitu Ekonomia, Sosial no Kultura (ICESCR, 1966), CEDAW (1979), Kovensaun kontra Turtura no hahalok kroat seluk tan, Halakon Tratamentu ka Sansaun (CAT, 1984), Konvensaun kona ba Direitu Labarik Sira Nian (CRC, 1989), Konvensaun Internasional kona ba Protesaun Direitu ba Trabalhadores Migrante Hotu no Membru sira nia Familia (ICTMW, 1990), Konvensaun Internasional ba Protesaun Ema Hot-hotu husi Halakon Obrigatoriu (2006), no Konvensaun kona ba Direitu Ema nebe Aleijadu (ICRPD, 2006). [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).
3. CEDAW no Direitus Umanus-Aprosimasaun baseia ba Programa: A  
Mata dalan UNIFEM, UNIFEM, 2007